

ERRATA

- Op blz. 69 (opn. L 313), zin 20, lees *nə* i. p. v. *'nə*
 Op blz. 93 (opn. L 320), zin 27, lees *prɪns* i. p. v. *prɪn*
 Op blz. 149 (opn. L 372), zin 13, lees *mɪχ tə'wag a:n* i. p. v. *mɪχtə 'wag a:n*
 Op blz. 181 (opn. L 387), zin 51, hoort *də vɛ:spɛr* bij zin 50.
 Op blz. 191 (opn. K 358), zin 140, lees *cm* i. p. v. *ca*.
 Op blz. 193 (opn. K 359), zin 20, lees *ə bru:k* i. p. v. *χəbru:k*
 Op blz. 253 (opn. P 51), zin 16, lees *zɪm* i. p. v. *zɪm*
 Op blz. 253 (opn. P 51), zin 17, lees *zələ* i. p. f. *zələ*
 Op blz. 313 (opn. Q 21), zin 21, lees *ho:ŋ* i. p. v. *ko:ŋ*
 Op blz. 321 (opn. Q 32), zin 25, lees *twe.ə brɛ:ɪj ʃtɛ:ɪn - brɛ:ɪjɛr - brɛ:ɪtstə* i. p. v.
twe.ə də brɛ:ɪftə ʃtɛ:ɪn
 Op blz. 329 (opn. Q 35), zin 20, lees *vervaard* i. p. v. *vervaart*.
 Op blz. 334 (opn. Q 36), zin 74, lees *tɔpɛrə* i. p. v. *tɔpɛrə*
 Op blz. 346 (opn. P 117), moet men zin 64 vervangen door zin 121, en omgekeerd.
 Op blz. 347 (opn. P 117), zin 121, lees *try:koumɛ* i. p. v. *try:k*
 Op blz. 357 (opn. Q 71), zin 24, lees *ixɛ:brɛ:t* i. p. v. *ixɛ:blɛ:t*
 Op blz. 359 (opn. Q 71), zin 113, ontbreekt *bagdə - vir bagdə(n)* — Imperf. weinig
 gebruikt — *ixɔpχɔbəkə*
 Op blz. 365 (opn. Q 74), zin 39, lees *zələt* i. p. v. *zələ*
 Op blz. 397 (opn. Q 91), zin 10, is *χ* in *ʃɛŋkɔs* onduidelijk.
 Op blz. 426 (opn. Q 105), zin 80, lees *dut* i. p. v. *dat*
 Op blz. 431 (opn. Q 111), zin 127, lees *ʃprɪdʒ utɛr* i. p. v. *ʃprɪdʒ zutɛr*
 Op blz. 441 (opn. Q 113b), zin 10, lees *wi:ət* i. p. v. *wi:əf*
 Op blz. 453 (opn. Q 117a), zin 38, lees *hantɛm ɔtɪftə* i. p. v. *hantɛ mɔtɪftə*
 Op blz. 461 (opn. Q 121), zin 2, lees *na:s* i. p. v. *ja:s*
 Op blz. 473 (opn. P 178), zin 20, lees *canada's* i. p. v. *canadas*.
 Op blz. 482 (opn. P 184), zin 71, lees *dədə* i. p. v. *dədə*
 Op blz. 513 (opn. Q 163), zin 9, lees *kan jij* i. p. v. *kom jij*.
 Op blz. 513 (opn. Q 163), zin 11, is *nu:skɪ = nu:skɪjɔzə = Noorse kersen?*
 Op blz. 513 en 545, zin 11, lees *sleedoorn* i. p. v. *sleendoorn*.
 Op blz. 541 (opn. Q 180-181), zin 11, lees *sleedoorn* i. p. v. *steendoorn*.
 Op blz. 545 (opn. Q 183), lees *Vreeren* i. p. v. *Vreeren*.
 Op blz. 546 (opn. Q 183), zin 82, lees *aardbeziën* i. p. v. *aardbezieën*.
 Op blz. 559 (opn. Q 193), zin 122, lees *χəmit* i. p. v. *χəwit*
 Op blz. 566 (opn. Q 198), zin 70, lees *hɛ:dənɛbu:əʃ i:n* i. p. v. *hɛ:dənɛ i:n*
 Op blz. 569 (opn. Q 199), zin 11, lees *L'abbesse* i. p. v. *L'abesse*.
 Op blz. 578 (opn. Q 201), zin 77, lees *wɛ:tstənə* i. p. v. *wɛ:tətənə*
 Op blz. 582 (opn. Q 203), zin 77, lees *pi:lɔbɔ:χ* i. p. v. *ki:lɔbɔ:χ*
 Op blz. 597 (opn. Q 211), zin 35, lees *tswa:i ki:ə* — of : *mu:əl* i. p. v. *tswa:i*
 Op blz. 601 (opn. Q 222), zin 32, lees *ha:lspiŋ* i. p. v. *ka:lspiŋ*
 Op blz. 625 (opn. Q 240), zin 11, lees *kɪju:zə* i. p. v. *hiju:zə*
 Op blz. 629 (opn. Q 241), zin 11, lees *sleedoorn* i. p. v. *sleendoorn*.
 Op blz. 629 (opn. Q 241), zin 20, lees *nə rɪk* i. p. v. *nɔrɪk*
 Op blz. 638 (opn. Q 249), moet men zin 46 vervangen door zin 47, en omgekeerd.
 Op blz. 639 (opn. Q 249), zin 114, lees *du:w* i. p. v. *du:w*
 Op blz. 646 (opn. Q 253), zin 77, lees : of : *wɛdɪ:ar* i. p. v. of : *wɛdɪ:ar*
 Op blz. 646 (opn. Q 253), zin 77, is *ra:mɪ:akɛr* tweemaal onduidelijk.
 Op blz. 666 (opn. Q 263), zin 73, lees *mɛd əzən* i. p. v. *mɛ dɛzən*
 Op blz. 669 en 677, zin 20, lees *béret* i. p. v. *bérét*.
 Op blz. 679 (opn. Q 284), zin 113, lees *bi:ktɛ-* of : *baktə* i. p. v. *bi:kt* of : *ba:ktə*